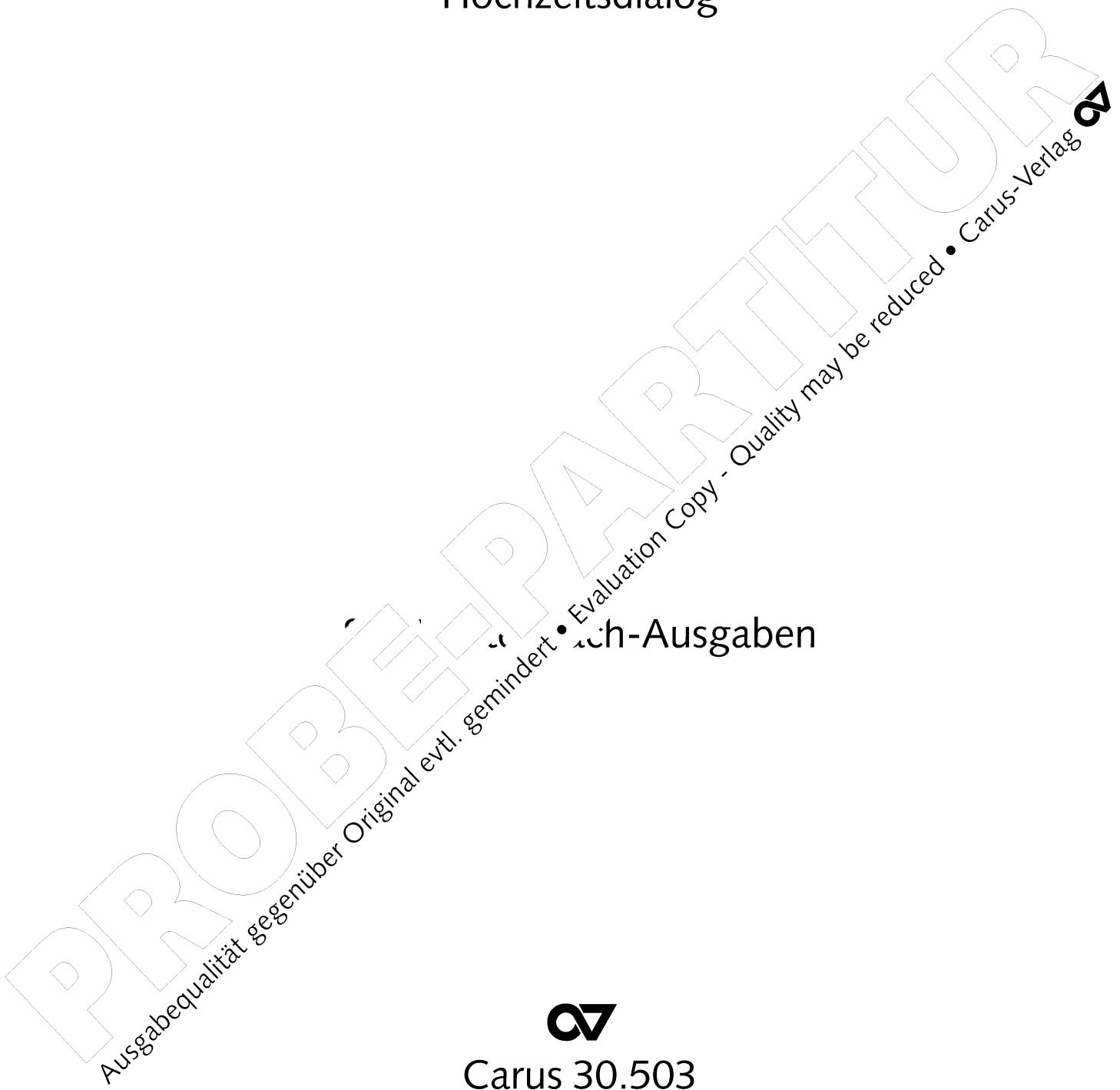

Johann Christoph
BACH

Meine Freundin, du bist schön
Hochzeitsdialog



Carus 30.503



Johann Christoph
BACH

Meine Freundin, du bist schön

Hochzeitsdialog

für vier Singstimmen (Solo und Tutti)
Violine, 3 Violen [2 Violinen, 2 Violen] und Ge-
herausgegeben von Hans Bergmar

My beloved, you are fair
Wedding dialogue for four voices, 4 string instr.
edited by Hans Bergmar

PROBEPARTitur
aus der Katalogsammlung
Original evtl. gemindert
gegenüber Ausgabequalität
Mitgliedern der Musikerfamilie Bach
in praktischen Ausgaben
A: Bach-Archiv
urter, der Arnstädter und der Fränkischen Linie
zelner weiterer Familienangehöriger
3. Gruppe: Arnstädter Linie

Partitur/Full score



Carus 30.503

Vorwort

Johann Christoph Bach (1642-1703) ragt als geniale Komponistenbegabung unter den älteren Vertretern des Musiker-geschlechts hervor. „War ein *profonder Componist*“, heißt es in J.S. Bachs Familienchronik von 1735; und C. Ph. Emanuel fügt vier Jahrzehnte später hinzu: „Dies ist der große und ausdrückende Componist“. Beide, der Thomas-kantor und der Hamburgische Musikdirektor, haben ihn ver-ehrt, seine Kompositionen studiert und aufgeführt.

Johann Christoph Bach wuchs in Arnstadt auf und war offenbar ausschließlich Schüler seines Vaters [Heinrich Bach (1615-1692)]. 1663 wurde er Organist der Schloßkirche seiner Heimatstadt. Zwei Jahre später berief ihn der Eisenacher Rat zum Stadtorganisten; gleichzeitig übernahm er die Aufgaben eines Cembalisten der herzoglichen Hofkapelle. Offizielle kompositorische Verpflichtungen scheint er je-doch nicht gehabt zu haben.

Der Eindruck, den zeitgenössische Dokumente seines Lebens und Wirkens, insbesondere die Eisenacher Ratsakten, von seiner Persönlichkeit vermitteln, ist zwiespältig. Aus ihnen entsteht das Bild einer sensiblen, reizbaren und wohl auch rechthaberischen Künstlernatur; eines Mannes, der, isoliert und als Künstler unterfordert, beengt von der Kleinheit der Eisenacher Verhältnisse und bedrängt von ständigen wirtschaftlichen Nöten in einem ungeordneten Hauswesen, unstet von einer Wohnung in die andere umzieht, Denk- und Bitschriften verfaßt und mit dem Rat der Stadt in beständiger Fehde liegt. Aber trotz seines schwierigen Wesens war er offenbar geschätzt und anerkannt: 1686 scheiterte eine von ihm bereits angenommene Berufung ins Schweinfurter Stadtorganistenamt am Einspruch des Eisenacher Hofes und der Stadtbehörden; beide wollten ihn nicht ziehen lassen. Die Stadt folgte mit einem bedeutenden Orgelneubau in der Georgenkirche seinen Wünschen und Entwürfen; und der Hof war ihm wieder und wieder mit materieller Unterstützung behilflich.

Die Zahl der erhaltenen Kompositionen ist nicht se². Sie umfaßt choralegebundene und freie Orgelmusi¹, Variationenwerke für Cembalo und etwa 15 Vokalktionen, zumeist Gelegenheitswerke zu besonderen An-darunter ein „Hochzeitsstück“, eine Ratsmusik, allem Begräbnismotetten und -arien¹.

Meine Freundin, du bist schön geh. Vokalwerken, die einst den Besitz von Archis ausmachten – einer von Vorfahren Johann Se¹ Ambrosius Bach (dem Vater Nach Ambrosius und Besitz von Carl Ph. Carl Friedrich Ze Berliner Singakademie Sammlung

Unsere Ausgabe stützt sich daher auf den Neudruck von Max Schneider³, dem die Quelle noch vorlag, nämlich ein Stimmensatz von insgesamt 14 Stimmen: *Violino, Viola 1, Viola 2, Viola 3, Cant., Alt, Tenor, Bass., Violon, Continuo*. Schreiber dieser Stimmen soll nach Schneider Ambrosius Bach sein, der auch die *Beschreibung dieses Stückes* verfaßt hat – sie wurde in dieser Ausgabe dem Werk nachgestellt, um das Partiturbild nicht zu belasten. Die restlichen Stimmen wurden von einem unbekannten Kopisten geschrieben: *Cantus pro Capella, Altus pro Capella, Tenor pro Capella, Bassus pro Capella*. Auf dem äußerem, neueren Umschlag stand die Aufschrift: *Tempore Nuptiarum. | Dialogus e Cantic: | a | 4 Voci Concert. | 4 Ripieni | 1 Violino Certat: | 3 Viole | Violone le | Continuo | di | J.C. Bach. | Iseñac: | Organoedo*. Auf dem inneren, älteren stand: *Meine Freundin du bist schön. | a 1. | 3. Viol, | 1. Violon. | 4. Concer: | 4. Cope' Johann: Christoph. Bach. org.: Als Sch* der Johann Sebastian bzw. Ambrosius

Herausgeberzusätze sind dur-schrift, bei Bögen durch P Folgende Lesarten der (nach Schneider, S. 1)

Takt	Sy	ren.	ra	zung so in der ab Zählzeit 4)
28–31,	"	"	"	"
59–6°	"	"	"	"
30	"	"	"	"
1	"	"	"	"
12	"	"	"	"
24	"	"	"	"
				• Note e'
				3. Note a'
				Beischrift <i>Sinistrâ manu pctm tractari pt. si placet.</i> (= Sinistra manu per octavam tractari potest si placet)
				4. Note e' (vielleicht es' gemeint?)
				Sämtliche Noten eine Quinte tiefer
				Evaluation Copy •
				Sämtliche Noten eine Quinte tiefer
				Bogen statt statt
				1. Note ohne b ; 2. Note e'
				3. Note a
				2. Note a
				2. und 3. sowie 6. und 7. Note jeweils f"
				2. Note f'; Alto ripieno hat dagegen d'

Freiburg (Breisgau),
im Februar 1987

Hans Bergmann

² Verzeichnis des musikalischen Nachlasses des verstorbenen Capellmeisters C.P.E. Bach, Hamburg 1790. Neudruck im Bach-Jahrbuch 35 (1938), 36 (1939) und 37 (1940-1948).

³ Reichsdenkmale Bd. 2, Nr. 9, S. 91-135, Quellenangaben und Anmerkungen S. 139-142.

Preface

Johann Christoph Bach (1642-1703) stands out among the earlier representatives of the Bach family as an exceptionally talented composer. In his family chronicles of 1735, Johann Sebastian Bach noted that he "was a profounded composer", and Carl Philipp Emanuel Bach added 40 years later; "This is the great and expressive composer". Both the St. Thomas cantor and his son the Hamburg music director not only admired J.C. Bach, but also studied and performed his works.

Johann Christoph Bach grew up in Arnstadt and seems to have studied exclusively with his father [Heinrich Bach (1615-1692)]. In 1663 he became organist at the palace church of his native city. Two years later, the Eisenach city council appointed him municipal organist there. In Eisenach, he also joined the Ducal court orchestra as a harpsichordist. However, he does not seem to have had any official duties as composer.

Early documents relating to his life and works — particularly the Eisenach municipal records — convey an ambivalent impression of his personality. They conjure up the image of a sensitive, irritable and apparently self-opinionated artist; a man who felt isolated and whose creative powers were given too few challenges, who was stifled by the pettiness of the Eisenach society and was constantly on the verge of financial disasters, which were abetted by a chaotic domestic situation; a man who kept restlessly moving from one house to another, who wrote memorandums and petitions, and was continually at odds with the city council. But despite his difficult character, he seems to have been esteemed and appreciated: his appointment to the post of city organist in Schweinfurt, which he had already accepted, fell through in 1686 because the court and the city fathers of Eisenach did not want to let him go. The city officials even complied with his request for a new organ by ordering the construction of a sizable new instrument in St. George's church. Moreover, the court repeatedly helped him financially.

Only few of his works have survived: organ music and without chorale melodies, several variations on harpsichord and about 15 vocal compositions, occasional works for special events "piece", a work to celebrate the end of the war and, above all, burial motets.

Meine Freundin, du b'
which once made up the
Archiv, a collection of a
Sebastian Bach,
(Johann Sebas'
and Johann Se
Emanuel Bach
in whose
Berl:

Aussgabequal Supplement (HE 91.511/06) *Geistliche*
der *lie*, Neuhausen-Stuttgart, n.d. The music for
" city councils is *Die Furcht des Herren*
he "wedding piece" is the present work. Concerning
the works of Johann Christoph Bach also see: Friedhelm
Kruhnen, *Die Überlieferung der Choralbearbeitung in der*
frühen evangelischen Kantate, Berlin 1965, p. 500, and the table
in the appendix.

Our new edition was thus based in the modern edition prepared by Max Schneider³, who was still able to use the source for his work. This was a performance material consisting of altogether 14 parts: *Violino*, *Viola 1*, *Viola 2*, *Viola 3*, *Cant.*, *Alt.*, *Tenor*, *Bass.*, *Violon.*, *Continuo*. According to Schneider the copyist of these parts was Ambrosius Bach, who also wrote up the *Description of This Piece*. We have placed this description at the end of our new edition so as not to detract from the score. The remaining parts were written by an unknown copyist: *Cantus pro Capella*, *Altus pro Capella*, *Tenor pro Capella*, *Bassus pro Capella*. On the outer, more recent cover was the inscription: *Tempore Nuptiarum. | Dialogus | a 4 Voci Concert. | 4 Ripieni | 1 Violino | 1 Violone | 1 Continuo | di J.C. Bach. | S | Organoedo.* The inner, earlier cover has *Freundin du bist schön. | a 12: | 1.* 1. *Violon.* | 4. *Concer.* | 4. *Capell.* | Christoph Bach, org.: Schneid either Johann Sebastian or |

Editorial addition
italics, and by dot,
incorporated the
ding to Schne

Bar
28-3¹
5°
12
Quality may be reduced
so as to realize like this in
(from the 4th beat respec-
tively)
Upper note on the 2nd beat reads c
at the figure of each 2nd note
respectively

	Alto	per octavam tractari potest si placet)
4	Alto, Alto ripieno	4th note e' (perhaps e b' was meant?) all notes a fifth lower
482	Viola 2, 3	all notes a fifth lower
521/522	Viola 1	slur and tie instead of
537	Alto	1st note without b; 2nd note e'
566	Viola 3	3rd note a
567	Viola 3	2nd note a
583	Violino	2nd and 3rd as well as 6th and 7th notes each f"
587	Alto	2nd note f'; however, alto ripieno has d'

² Verzeichnis des musikalischen Nachlasses des verstorbenen Capellmeisters C.P.E. Bach, Hamburg 1790. Reprint in the Bach-Jahrbuch 35 (1938), 36 (1939) and 37 (1940-48).

³ Reichsdenkmale Vol. 2, No. 9, p. 91-135, sources and comments on p. 139-142.

Meine Freundin, du bist schön

Hochzeitsdialog für Sopran, Alt, Tenor, Baß (Solo und Tutti),
Violine, 3 Violen [2 Violinen, 2 Violen] und Generalbaß

Johann Christoph Bach
1642–1703

The musical score consists of ten staves of music. From top to bottom, the instruments are: Violino (I), Viola I (Violino II), Viola II (I), Viola III (II), Soprano solo, Alto solo, Tenore solo, Basso solo, Soprano ripieno, Alto ripieno, Tenore ripieno, and Basso continuo (Basso co.). The score is divided into two sections, 'a' and 'b'. The first section (a) includes measures 1 through 12. The second section (b) begins at measure 13 and ends at measure 20. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Basso) sing in unison during section 'a'. In section 'b', they sing in homophony, with the basso continuo providing harmonic support. The vocal parts sing the lyrics 'Meine Freundin, du bist schön, du bist schön'.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aufführungsdauer / Duration: ca. 22 min.

© 1989/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 30.503

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2009 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber und
Generalbaussetzung:
Hans Bergmann

English version by Vernon and Jutta Wicker

6

Soprano

Basso

mei - ne Freun-din, du bist schön, wen - de dei-ne Au-gen von mir,
my be - lov - ed, you are fair; turn and look no long-er at me,

$\frac{6}{4}$ $\frac{6}{4}$ 6 4 # # 6

11

denn sie ma - chen mich brün - stig, denn sie ma - chen mich'
for your gaze stirs my pas - sion, for your gaze stirs mv

stig.
sion.

6 6 6

16

daß ich dich, außen fin - de und dich küs - sen müß - te,
that I evtl. gemindert out in na - ture and would have to kiss you,
oh

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

6 # 5 6b # 4 # 6 6

21

daß ich dich, mein Bru-der, drau - ßen, drau - ßen fin - de und dich küs - sen müß - te,
that I find my broth-er, find you out in na - ture and would have to kiss you

6 5 # 5 6 6 # b

25

p
daß mich nie-mand höh - ne - te, daß mich nie-mand höh - ne
and that no one scoffs at me, and that no one scoffs

6 b 6 # 6

30

O daß ich dich, mein Bru-der,
Oh that I find my broth-er,

un-din, du bist schön, mei - ne Freun-din, du bist
lov - ed, you are fair, my be - lov - ed, you are

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy Quality may be reduced

Carus-Verlag

35

o daß ich dich, mein Bru - der, drau - ßen, drau - ßen fin - de,
oh that I find my brother, find you out in na - ture,

schön,
fair,

wen - - - - - de dei - ne
turn _____ *and look no*

6 6 # 5 6 6

39

o daß ich dich, mein Bru - der,
oh, that I find my brother,

Au - gen von mir,
long - er at me,

wen - - - - - turn
turn _____

Quality may be reduced.

o oh

b 6 6 5 6 6 6

42

daß ich ^{4:1}
that I

Original evtl. gemindert

PROBE

Ausgabequalität gegenüber

o daß ich dich, mein
oh that I find my

de dei - ne Au - gen von mir,
and look no long - er at me,

6 5 # 6 6 5 #

45

Bru-der, o daß ich dich, mein Bru-der, drau-ßen, drau -ßen fin - de
brother, oh that I find my brother, find you out in na-ture

wen - - - de dei - ne
turn _____ and look no

6 6 5 # 5 6b 6

49

Au - gen von mir, denn sie ma - chen mich brün -
long - et at me, for your gaze stirs my pas -

und dich k"
and would

stig,
sion,

6 5 4 #

53

ch küs - sen müß - te, daß mich nie-mand höh - ne - te,
would have to kiss you and that no one scoffs at me,

stig.
sion.

6 6 5 4 # 6 b 6 4+ 6 2

58 *p*

daß mich nie - mand höh - ne - te.
and that no one scoffs at me.

6 6 ♭ b 6

63 *f*

Mein, mein Freund kom-me in sei - nen Gar - ten,
My, my friend, come down in - to your gar - den,

1 me h ne Schwe-ster, lie - be
my sis - ter, dear - est

4 2 3 6

67

reund kom - me, mein Freund kom - me,
friend, come down, my friend, come down,

ten, ich komm, mei-ne Freun - din,
den I come, my be - lov - ed,

ich komm, mei-ne
I come, my be -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 ♯ 6 4 2

70

mein Freund kom-me
my friend, come down

in sei-nen Gar - - - - ten. O daß ich dich, mein Bru-der, drau - - - - ßen,
in-to your gar - - - - den. Oh, that I find my broth-er, find you,

Freun-din, in mei-nen Gar - - - - ten,
lov - ed; in this my gar - - - - den,

in mei-nen in this my

6 *6* *6* *6b* *7* *6* *5* *6* *6* *5* *5* *6b*

74

drau - ßen, drau - ßen, drau - ßer
find you, find you, out

e a. e to sen

Gar-ten, in mei-nen Gar-ten, in mei-nen Gar-
gar-den, in this my gar-den, in this my g-

5b

78

müß - t ein Bru - der, mein Freund, komm,komm, mein Bru - der,
kiss my broth-er, my friend, come, come, my broth-er,

ei-ne Freun-din, mei - ne Schwei-ster, mei-ne Freun-din, ich komm, mei - ne
my be-lov - ed, oh my sis - ter, my be-lov - ed, I come, oh my

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4 *#* *#* *5* *#* *6* *6*

81

komm,komm, mein Freund, komm,komm, mein Bru - der,
come, come, my friend, *come, come, my friend, my broth - er,* in
 in -

Schwe-ster, ich komm, mei-ne Freun-din, ich komm, ichkomm, mei-ne Schwe-ster, in mei-nen
sis - ter, *I come, my be-lov - ed,* *I come, I come, oh my sis - ter,* *in this my*

5 6 6 b 6 6 6 b

(83)

sei- nen Gar - ten,komm,komm, mein Freund, komm, komm, me' - u -
to your gar - den, come, come, my friend, *come, come,* *d,*
 Gar - - - ten, ich komm, mei-ne Freun-dir nm. nm, mei-ne Schwe-ster,
gar - - - den, *I come, my be-lov -* *I come, oh my sis - ter,*

5 6 5 # 6 6 6 b

86

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

nm,komm, mein Bru - der, komm, komm, komm, komm.
come, come, my broth - er, *come, come,* *come, come.*

- ten, ich komm, mei-ne Schwe-ster, ich komm, ich komm.
- den, *I come, oh my sis - ter,* *I come,* *I come.*

b # 5 6 5 # 6 # 6 5 b

Ciacona d
89 Adagio

Musical score for Ciacona d, measures 89-90. The score consists of five staves. The first four staves are in common time (indicated by '3') and the fifth staff is in common time (indicated by '2'). The key signature is one sharp. Measure 89 starts with eighth-note pairs followed by quarter notes. Measure 90 begins with eighth-note pairs followed by quarter notes. Dynamics 'p' (piano) are indicated above the staves.

Soprano

Musical score for Ciacona d, measures 91-92. The soprano part is shown in measure 91. Measures 91 and 92 feature chords in common time (indicated by '3'). The key signature changes between one sharp and no sharps. Measure 92 includes a dynamic 'p' and a tempo marking '6 5 6 4 #'. A large watermark 'PROBABILITY' is overlaid across the page.

Musical score for Ciacona d, measures 93-94. The score consists of five staves. The first four staves are in common time (indicated by '3') and the fifth staff is in common time (indicated by '2'). The key signature changes between one sharp and no sharps. Measures 93 and 94 feature eighth-note patterns. Dynamics 'f' (forte) and 'p' (piano) are indicated. A large watermark 'PROBABILITY' is overlaid across the page.

Musical score for Ciacona d, measures 95-96. The score consists of five staves. The first four staves are in common time (indicated by '3') and the fifth staff is in common time (indicated by '2'). The key signature changes between one sharp and no sharps. Measures 95 and 96 feature chords in common time (indicated by '3'). The key signature changes between one sharp and no sharps. A large watermark 'PROBABILITY' is overlaid across the page.

103

Mein Freund ist mein und ich bin sein,
My friend is mine and I am his,

110

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

115

mein Freund ist mein und ich bin sein, der
my friend is mine and I am his,

122

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11 det,
ing,
der
he

129

un - ter den Ro - sen wei - dwell

is a - mong ros es - - - -

133

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

und ich bin sein, und er hält sich auch zu
and I am his, and he stays close by my

5 6 6 6 4 # 4 # b b 6 5 #

141

mir, hält _____ sich auch zu mir.
side, stays _____ close by my side.

CARUS

148

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

152

Mein Freu
My fri

152

159

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag

159

6

6

4

#

#

6

6

4

#

166

sei - ne
with his Lin - ke
left hand

172

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

„sei - ne Lin - ke lie - get un - ter mei - nem Haupt,
ad, with his left hand ly - ing un - der -neath my head,

178

mein Freund ist mein und ich bin seir
my friend is mine and I am

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

6 4 #

185

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

189

8: 8: 8: 8:

#

193

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

te her - - - zet mich, sei - ne Rech - - te her -
em-brac - - - ing me, with his right em-brac -

6 5 6 4 # 6 5 # 6

200

- - zet mich,
- - ing me,

4 ♯

6 4 5 ♯

205

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 6 6 5 5

209

mein Freund ist mein und ich bin sein,
my friend is mine and I am his,

216

mein und ich bin sein.
mine and I am his.

6 4 # # 6 6 4 #

222

6 5 6 5 #

227

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Er er - quicktmich mit Blu - men, mit Blu -
He re - stores me with flow - ers, with flow -

6 5 # 4 # 6 6 4 #

233

- men,
- ers,

6

5 #

237

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5:

#

6 b 6 5 #

241

mein Freund ist mein und ich bin sein,
my friend is mine and I am his,

249

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

252

und la - bet mich mit Äp - feln, mit Äp - felr
and quick - ens me with ap - ples, with ap - r

CARLUS-VERLAG

257

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und la - bet
and quick - ens

262

mich,
me, und la - bet_ mich,
and quick - ens_ me,

UR
uced • Carus-Verlag

Evaluation Copy

267

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
and
la - bet_ mich
quick - ens - me
mit
Äpfeln, mit
ap - ples, with

6 6 4 # 6 6

272

Äp - fehn,
ap - ples,
und la -
and quick

278

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert
mit Äp - fehn,
s, with ap - ples,

283

mein Freund ist mein und ich bin
my friend is mine and I

6 6 5 #
 3 6 4 5 5 6 4 #

289

f f f f

denn for ich bin krank, am bin krank, am bin am

5 6 4 2 6 5 4 b 6 5 4 b

297

krank, _____ ich bin krank vor Lie - be,
sick, _____ I am sick with pas - sion,

b 4 6 6/5

303

bin krank, ich bin krank, _____
am sick, I am sick, _____

7 6 6 b 6b 5 b 7 6 6 b 6b 5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

309

mein Freund ist mein und ich bin sein,
my friend is mine and I am his,

b ♮ 6 6⁵ b 6

316

f

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6⁵ ♮ b ♮ 6 6⁵ ♮ b

322

mein Freund ist mein und ich bin sein,
my friend is mine and I am his,

6 4 2 6 6 4 # # 6

329

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4 # 6 6 5 4 5

333

335

6

b

4

#

337

mein Freund ist mein und ich bin sein,
my friend is mine and I am his,
ist mein.
is mine.

5 6 6 6/4 5

6 5/4 5

345 adagio

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

f f f f

p

5 6/4 5 5 6 6 4 5 3 6/4 5 5 6 6 5/4 4 5

353 e

Soprano

Alto

Tenore

Bass

Wo ist dein Freund hin - ge - gan - now de - part -
Where has your friend now de - part -

Wo ist dein Freund hin - ge - gan - now de - part -

Quality may be reduced • Carus-Verlag

356

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluat

schön - - - ste un - ter den Wei - - - - bern,
beau - - - ti ful a - mong wom - - - en,
vern,
om-en,

un - ter den Wei - - - - bern, wo
you a - mong wom - - - - en, and

wo hat sich dein Freund hin - ge-wandt,
and where has your dear friend now gone,

hat sich dein Freund hin - ge-wandt,
where has your dear friend now gone,

wo - hin, wo - hin, wo -
and where, and where, and

wo - hin, wo - hin, wo -
and where, and where, and



6 6 6 6 6 5

Mein Freund ist hin -
My friend has gone.

hin?
where?

hin?
where?

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

in sei - nen Gar - ten, zu den
in - to his gar - den, where the



6 6 6 6 b 6 7 5b 5

366

Würz - gärt-lein, daß er sich wei - de un - ter dem Gar - - ten und Ro - sen bre - -
 spice blossoms, that he is quickened with in the gar den, the ros es break

369

- che.
 - ing.

so r so so wol - len wir mit dir ihn su - -
 so so let us go with you to seek - -

so so wol - len wir mit dir, so so wol - len wir mit dir ihn
 let us go with you, so let us go with you to

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

371

chen,
him,
so
wol - len wir mit dir,
let us go with you,
so

su -
seek
chen, so wol - len wir mit dir,
him, so let us go with you, so
wol - len wir mit
let us

373

wol - len wir mit dir
let us go with you
dir,
you,

chen.
him.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

376 f

Basso

382

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

388

p f p f p

p f p f p

p f p f p

p f p f p

p f p f p

CARUS

reduced • Carus-Verlag

394

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality

Musical score for orchestra, page 10, measures 400-405. The score consists of four staves. Measure 400 starts with a dynamic of **f**. Measure 401 starts with a dynamic of **f**. Measure 402 starts with a dynamic of **f**. Measure 403 starts with a dynamic of **f**.

A musical score page featuring three staves. The top staff is a bass staff in B-flat major. The middle staff is a treble staff in B-flat major, with a brace connecting it to the bottom staff. The bottom staff is a bass staff in B-flat major. Measures 1 through 10 are shown, with measure 10 ending on a double bar line. The score includes various dynamic markings like forte and piano, and performance instructions like "riten." and "tempo." The page is part of a larger document with a large watermark reading "CARUS" and "Produced • Carus-Verlag".

6

406 h adagio

i ii iii iv

p f

p f

p f

p f

ich ha - be mei - ne Mvr-then samt mei-nem Wür-zen ab - - ge - bro-ch'en.

ich ha - be mei - ne Myr-rhen
I have my myrrh and fra-grance

samt mei-nem Wür-zen ab - ge - bro-chen,
with all my spic-es torn and bro-ken,

410

ich ha - be mei - nes Seims
I have re-freshed my - self

samt mei-nem Ho - ni - ge
with sweet and fine tast-ing

ges
hr

5 6 6 5 6

PROBLEMY
Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

414

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

nes
good Weins, _____

samt mei - ner Milch
and from my milk

ge - trun - ken.
was drink-ing.

$\frac{6}{2}$

k

418 Presto

Es-set, mei-ne Lie - ben, und trin - ket, mei-ne Freun - de,
Come a-long and eat now and drink with me, my dear ones,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8 6 6 # 6 b 6

422

es - set, mei - ne
come a - long

ben, und trin -
now and drink

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

426

trin - ket, mei - ne Freun - de.
drink _____ with me, my dear ones!

ket, mei - ne Freun - de
with me, my dear ones!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 # # 6 #

430

So se - he ich nur
So I regardne für

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 b 6 6 # 6 b 6 # 6

434

das für gut an, daß es fein sei,
this as pre - cious and the fin - est,

daß es fein sei, wenn mar
and the fin - est, if o

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag one

437

is - set und trin - - - ket,
eats and is drink - - - ing,

wenn man is - set
if one eats

wenn man is - set und trin - - -
if one eats and is drink - - -

7 6 7 8 b b 6 7 6 7 6 6 7 6 7 6 6

440

Four staves of musical notation in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The notation consists of vertical dashes on the staff lines, representing sustained notes.

und gut's Mut's ist, denn das ist ei-ne Ga - be
with good cour - age: sure-ly this is a God - ly.

und gut's Mut's ist,
with good cour - age:

Quality may be reduced • Carus-Verlag

Four staves of musical notation in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The notation includes vertical dashes and some note heads. The lyrics are written below the first two staves. A large watermark 'PROBE' is diagonally across the page, and a smaller watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is in the lower right.

444

A large watermark 'PROBE' is diagonally across the page, and a smaller watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is in the lower right.

Four staves of musical notation in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The notation includes vertical dashes and some note heads.

A large watermark 'PROBE' is diagonally across the page, and a smaller watermark 'Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag' is in the lower right.

A large watermark 'Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert' is diagonally across the page.

Four staves of musical notation in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The notation includes vertical dashes and some note heads. Measure numbers 6, 5, 6, and 5 are at the bottom of the page.

444

... der
... !
G.
res-
a

denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a God -

Got - tes,
pres - ent,

denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

denn das i
sure - ly

stes, ist ei - ne
pres - ent, this is a

... denn das ist ei - ne
... sure - ly this is a

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

6

b

6

5

6

5

7

5

6

4

5

#

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

447

Ga-be, denn das ist ei-ne Ga-be, denn das ist ei-ne Ga-be, -
present, surely this is a present, surely this is a God -

Ga-be, denn das ist ei-ne Ga-be, denn das ist ei-ne G -
present, surely this is a present, surely this is a -

Ga-be, denn das ist ei-ne Ga-be, denn das ist
present, surely this is a present, surely th' -

Ga-be, denn das ist ei-ne Ga-be, -
present, surely this is a pres-ent, -

... denn das ist ei-ne ei-ne
... surely this is a is a

... denn das ei-ne
... surely es- is a

... es- ist ei-ne
... es- ist ei-ne

... es- ist ei-ne ei-ne
... es- ist ei-ne is a

(F) Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

8 8 6 6 6 5b

Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

5 6 8 8 8 6

453

denn das ist ei - ne Ga - be_Got - tes,
sure - ly this is a God - ly_pres - ent,

denn das ist ei - ne Ga - be_Got - tes,
sure - ly this is a God - ly_pres - ent,

denn das ist ei - ne Ga - be Got - tes,
sure - ly this is a God - ly pres - ent

denn das ist ei - ne Ga - be
sure - ly this is a God - ly pres - ent

ei - ne is a

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber

7 9 8 6 6 5 6 7 6 7 6 6

456

is - set und trin - - - ket und gut's Mut's ist,
eats and is drink - - - ing with good cour - age,

... und gut's Mut's ist,
... with good cour - age,

... und gut's Mut's ist,
... with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 7 6 6 6 5 6 5 6 5

460

1

Es - set, mei - ne Lie - ben, und
Come a - long and eat now and

Es - set, mei - ne
Come a - long and eat ea.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

m

463

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität

PROBE

b 6 # 6 # 6 # 6 6

467

6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

• Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Original evtl. gemindert

ken, denn das ist ei-ne Ga - be Got - tes,
 ed, sure-ly this is a God - ly pres-ent,

... denn das ist ei-ne Ga - be Got - tes,
 ... sure-ly this is a God - ly pres-ent,

... denn das ist ei-ne Ga - be Got - tes,
 ... sure-ly this is a God - ly pres-ent

ken, denn das ist ei-ne Ga - be
 ed, sure-ly this is a God - ly

... denn das ist ei-ne
 ... sure-ly this is a

... denn das ist ei-ne
 ... sure-ly this is a

... denn das ist ei-ne
 ... sure-ly this is a

... denn das ist ei-ne
 ... sure-ly this is a

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

472

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be
pres-ent, sure-ly this is a pres-ent, sure-ly this is a God - ly

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be
pres-ent, sure-ly this is a pres-ent, sure-ly this is a

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be, denn das ist
pres-ent, sure-ly this is a pres-ent, sure-ly th'

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be, be Got - tes, wenn man
pres-ent, sure-ly this is a pres-ent, s. ne - ly pres-ent, if one

Ga - be, ei - ne Ga - be Got - tes,
pres-ent, this is a God - ly pres-ent,

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be Got - tes,
pres-ent, sure-ly this is a God - ly pres-ent,

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be Got - tes,
pres-ent, sure-ly this is a God - ly pres-ent,

Ga - be, denn das ist ei - ne Ga - be
sure-ly this is a

6 4 5 #

PROBECOPY

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 7 6 7 6 7 6 6 7 6 6

478

is - set und trin - . . . ket und gut's Mut's ist,
 eats and is drink - - ing with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
 with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
 with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
 with good cour - age,

und gut's Mut's ist.
 with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
 ... with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
 ... with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
 ... with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
 ... with good cour - age.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 7 6 6 5

482

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

485

- ket, mei - ne Freun - de,
with me, my dear ones,

und wer-det tr
and be en -

- ket, mei - ne Freun - de,
with me, my dear ones,

6 6 # 6 # 6

489

6

6

6 # 6 # 6

PROBEPARTY

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

64

491

- - ken, denn das ist ei - ne Ga - be_Got-tes,
- - ed, sure - ly this is a God - ly_pres-ent,

denn das ist ei - ne Ga - be_Got-tes,
sure - ly this is a God - ly_pres-ent,

denn das ist ei - ne Ga - be Got-tes,
sure - ly this is a God - ly pres-en'

- - - ken, denn das ist ei - ne Ga - be
- - - ed, sure - ly this is a God -

denn das ist ei - ne
sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne
... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne
... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne
... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne
... sure - ly this is a

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced

Carus-Verlag
a

PROBLEMY

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

494

Ga-be, pres-ent, denn das ist ei-ne sure-ly this is a God - be Got- ly p.

Ga-be, pres-ent, denn das ist ei-ne sure-ly this is a God -

8 Ga-be, pres-ent, denn das ist ei-ne sure-ly this is a God - b. es, -ent,

Ga-be, pres-ent, denn das ist ei-ne sure-ly this is a God - be Got- tes, ly pres-ent,

Ga-be, pres-ent, - ne Ga - be Got- tes, s a God - ly pres-ent,

Ga-be, pres-ent, ei - ne Ga - be Got- tes, is a God - ly pres-ent,

8 Ga-be, pres-ent, ei - ne Ga - be Got- tes, is a God - ly pres-ent,

ei - ne Ga - be Got- tes, is a God - ly pres-ent,

ei - ne Ga - be Got- tes, is a God - ly pres-ent,

6 6 6 5b

is - set und trin - - - ket
eats and is drink - - - ing

wenn man is - set und trin - - - ket
if one eats and is drink - - - ing

wenn man
if one

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

7 6 7 6 6 7 6 7 6 b 6 7 6 7 6 6

500

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

is - set und trin - - - ket und gut's Mut's ist,
eats and is drink - - - ing with good cour -

und gut's Mut's ist,
with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
... with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
... with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
... with good cour - age.

... und gut's Mut's ist.
... with good cour - age.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

7 6 7 6 6 5 6 5 #

504

Es - set, mei - ne Lie - ben, und tri -
Come a - long and eat now and

Es - set, mei - ne Lie -
Come a - long and eat

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

507

- ket, mei-ne Freun - de,
with me, my dear ones,

und wer-det trun -
and be en - chant -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

511

6

6 # 6 # 6

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • ist ei - ne
 ... denn das ist ei - ne ... sure - ly this is a

ken, denn das ist ei - ne Ga - be_Got - tes,
 ed, sure - ly this is a God - ly pres - ent,

... denn das ist ei - ne Ga - be Got - tes,
 ... sure - ly this is a God - ly pres - ent,

... denn das ist ei - ne Ga - be Got - tes,
 ... sure - ly this is a God - ly pres - ent,

ken, denn das ist ei - ne Ga - be
 ed, sure - ly this is a God - ly pre

... denn das ist ei - ne ... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne ... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne ... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne ... sure - ly this is a

... denn das ist ei - ne ... sure - ly this is a

6 6 8

516

Ga - be,
pres - ent,
denn das ist ei - ne
sure - ly this is a
Ga -
be,
pres - ent,
denn das ist ei - ne
sure - ly this is a
Ga -
be,
pres - ent,
denn das ist ei - ne
sure - ly this is a
Ga -
be,
pres - ent,
denn das ist ei - ne
sure - ly this is a
Ga -
be,
pres - ent,
ei - ne Ga - be Got - tes,
is a God - ly pres - ent,
ei - ne Ga - be Got - tes,
is a God - ly pres - ent,
ei - ne Ga - be Got - tes,
is a God - ly pres - ent,

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 6 6b 6b 5

se - he ich nun das für gut an,
I re-gard now this as pre - cious
 daß es fein sei,
and the fin - est,

se - he ich nun das für gut an,
I re-gard now this as pre - cious
 daß es fein sei,
and the fin - est,

se - he ich nun das für gut an,
I re-gard now this as pre - cious
 daß es fein sei,
and the fin - est,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

wenn man is - set und trin - : : ket
if one eats and is drink - : : ing

wenn man is in ket
if one is in ket

wenn man if one

PROBE-AUFGABE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

is - set und trin - : : ket
eats and is drink : : ing

wenn man is -
if one eats a -

und gut's Mut's ist,
with good cour-age,

und g with g.
und gut's Mut's ist,
with good cour-age,

7 6 7 6 6 7 6 7 6 6 6 5

529

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

... und ... with ... und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

... und gut's Mut's ist,
with good cour - age,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced

Carus-Verlag

533

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

533

denn das ist ei - ne Ga - be Got - tes,
sure - ly this is a God - ly pres - ent,

denn das ist ei - ne Ga - be Got -
sure - ly this is a God - ly pre -

denn das ist ei - ne Ga - te
sure - ly this is a God - s - ent,

denn das ist e:
sure - ly this

6 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

6 8 b 8 b

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Got - tes,
pres - ent,
denn das ist ei - ne Ga - be,
sure - ly this is a pres - ent,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

542

Quality may be reduced.

Das The

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

Evaluation Copy

n

6 7 9 8 6 6 6 6 4 5 #

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in treble clef, and the fourth staff is in bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (indicated by '3'). The lyrics are repeated in two parts:

grati-as,
gra-ti-as,

das gra-ti-as,
the gra-ti-as,

das gra-ti-as, das gra
the gra-ti-as, the gr

Das gra-ti-as,
The gra-ti-as,

das gra-ti-as,
the gra-ti-as,

das gra-ti-as, das gra-ti-as,
the gra-ti-as, the gra-ti-as,

gra-ti-as,
gra-ti-as,

da
ti

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

549

o

tr

tr

tr

tr

Soprano solo e ripieno

Alto solo e ripieno

Tenore solo e ripieno

Basso solo e ripieno

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag das the

PROBE

556 p

gra - - ti - as, das we sin sing

gra - - ti - as, das we s.

gra - - ti - as, das we s.

gen to wir, you,

wir, you,

#

7 6

#

5 6b

(F)

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

560

Herr,
Lord

Gott
God

Va - ter,
Fa - ther,

dan - ken
thank - ful

Herr,
Lord

Gott
God

- ter, wir
ther, with

dan - ken
thank - ful

Herr,
Lord

d, -
ther, wir
ther, with

dan - ken
thank - ful

Gott
God

Va - ter, wir
Fa - ther, with

dan - ken
thank - ful

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7b 6 7 6 # 6 #

564

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

dir, ness, daß that du you reich plen lich ty

dir, ness, tha. du you uns with reich plen lich ty

dir, ness, daß that du you uns with reich plen lich ty

568

hast ge - speist,
 nour - - - ished us;
 dein your Lieb und
 love and
 hast ge - speist,
 nour - - - ished us; dein your Lieb und
 love and
 hast ge - speist,
 nour - - - ished us; dein your Lieb und
 love and
 hast ge - speist,
 nour - - - ished us; dein your Lieb und
 love and

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

572

Treu
faith an re - uns
weist,
us,

Treu
faith an re - uns
be to - weist,

Treu
faith an re - uns
weist,
us,

Treu
faith an re - uns
be to - weist,
us,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

gib grant uns us auch al - so das Ge your - dei bles - hen ed zu, Lord,

gib grant uns us auch al - so das Ge your - dei bles - hen ed zu, Lord,

gib grant uns us auch al - so das Ge your - dei bles - hen ed zu, Lord,

gib grant uns us auch al - so das Ge your - dei bles - hen ed zu, Lord,

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

un our - serm own Leib health
and give

un our - serm own sund - heit und give

Ge and - sund - heit bod - y und give

7 6 7 6 6 6 9 8

584

Ruh,
rest,

wer
who
das
seeks

gehrt,
gifts

sprech'
say

Ruh,
rest,

das
seeks

gehrt,
gifts

sprech'
say

Ruh,
rest,

wer
who
das
seeks

gehrt,
gifts

sprech'
say

Ruh,
rest,

wer
who
das
seeks

gehrt,
gifts

sprech'
say

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •

5 6b 7b 6 7 6 # # 6

588

A - men, dar - zu, sprech' A - men,
A - men, be it, say A - men,

A - men, dar - zu, sprech' A - men,
A - men, be it, say A - men,

A - men, dar - zu, men, A - men,
A - men, be it, sprech' say A - men,

A - men, A - men,

(PROBE) Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

#

592

A - men,
A - men,

A - men, dar zu.
A - men, be it.

A - men,
A - men,

A - men, dar zu.
A - men, be it.

A - men,
A - men,

A - men, je
dar zu.
be it.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 6 b 6 5 # h 6b 4

596

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

600

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 6^b 6^b 9

Beschreibung dieses Stückes.

- a, b 1. Ein Verliebter schleicht, seines Weges, gantz vor sich allein; das *Fundament* geht anfänglich *lit. a solo*. Unversehens aber stößet Ihm seine Liebste auf, die redet Er *lit. b* sehr höflich an; *Cant. Cantic. cap. 4. v. 1 et cap. 6. v. 4.*: Meine Freundin! und schmeichelt Ihr weiter: Du bist schön! gibt Ihr auch ferner nachdencklich zu verstehen: wende deine Augen von mir, denn sie machen mich brüinstig. Vieleicht weil Er sich befürchtet, es möchten die Leute Seine Hertzensgedancken Ihme an denen Augen abmercken.
2. Die Liebste, welche eben nicht unteutsch, wünschet selber auch einen bequemen und gelegenen Orth Ihre keusche Liebe, gantz gelassen, Ihme vorzustellen, gedenckende: *C. C. cap. 8. v. 1.*: O daß ich dich mein Bruder draußē finde, und dich küßen müste, daß mich niemand höhnete: Gibt auch darauf sobald eine Gelegenheit darzu anhand *C. C. cap. 5. v. 1.*: Mein Freund komme in seinen Garten.
3. Der Liebste, der sich eines so kühnen Zumuthens nicht versehen, und auch durch langes Stillschweigen sich nicht mag verdächtig machen, als wolte Er Ihr den Garten verweigern, oder were fr' und gar ohne Resolution, erklärt sich geschwind. *C.C. cap. 5. v. 1.*: Ich komm meine Sch' Braut, in meinen Garten.
- c 4. Und nachdem Sie nun richtige Abrede genommen, und sich zusammen in Gar'men Sie darauf vor dißmahl, ohne langweiliges *Final lit. c* einen kurtzen Absc' ander und macht iedes, an seinem Orth, sich fertig, das Vorhaben ins Werc'
- d Hierauf nimbt die Liebste einen *Chackan lit. d* an die Hand und gehet Weges aber ist Sie voll guter Gedancken, und redet immer mit sich allerhand Arth, so die *Violin* durch vielfältige *Variationes prae-* fröhlich, bildet und stellet Ihr auch gleichsam Selber, mit nat' wie es, wenn Sie nun in den Garten kommen, ergehen we' nicht seyn.) Dahero sich mit folgenden Worten ergetzt eod. *C. C. cap 2. v. 6.*: Seine lincke lieget unter r'ine. eod. *C.C. cap. 2. v. 5.*: Er erquicket mich mit kranck vor Liebe. Meistens aber läst Sie sich sein, immer darzwischen vernehmen, wa'
- e 6. In dem Sie nun nicht weit mehr querfeld über *marchiret*, und weil Sie, zum Garten wandern sehen, vor wegen keine gewöhnlicher dem schon wißeten, we charisieren Sie darn' forschen: Wo hat
- f 7. Sie, die e' mlich hält, und dem Vermuthen nach, sich gerne damit *vexiren* lässt, ver net: *cit. C. C. cap. 6. v. 1.*: Mein Freund ist hinab gegangen in seinen C' s Höfigkeit ihre Begleitungs Dienste an: *C. C. cap. 6. v. 1. in pr.*: So wol-
- g, h Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Jede Gefehrten gehen dannenhero in solchen Garten hin und wieder. Hir, *lit. f*, lauft inuus continuirlich herumb und suchet: die andern *Instrumenta* schreiten auch bißweilen ein bißgen fort, bald stehen Sie wieder still und sehen sich gleichsam hir und dort ümb. Lich, da Sie den Liebsten in Garten gewahr werden, *lit. g* alle zusammen lauffen, und durch piano und adagio *lit. h* ein Compliment machen.

- i 10. Er, Verliebter, der sich zwar seiner Liebsten alleine, und nicht mit einem solchen *comitat*, versehen, darneben aber mercket, daß solche Gefehrten sich nur auß bloser Bedienung zu Ihr gesellet, auch zu dem keine unbekante, sondern vielmehr ein baar gute Freunde wahren, bewillkommet dieselbe und erzehlet Ihnen, *lit. i.* seine Garten Verrichtungen, *C. C. cap. 5. v. 1.* sprechend: Ich habe meine Myrrhen sammt meinen Würtzen abgebrochen, Ich habe meines Seims, sammt meinem Honige geßen, ich habe meines Weins sammt meiner Milch getrunken.
- k 11. Und nachdem Er Sie alle in das Lust und Garten Häußchen *fouriret* und den Tisch mit Erforschungen und Lebens Mittelchen besetzt hat, fängt Er, wie auch seine Liebste, *lit. k.*, die sich schon der Wirtung, in etwas, zu gleich angemaßet, an, und nöthigen beyde gegenwärtige Freunde: *C. C. cap. 5. v. 1. in fine.*: Esset meine Lieben und trincket meine Freunde.
12. Dieselbe laßen sichs gefallen, und geben ihre Vergnügen mit folgenden Lobspruch zu verstehen: *Eccles. Solom. cap. 5. v. 17. v. 18.*: So sehe ich nun das vor guth an, daß es fein sey, wenn mann ißet und trincket, und guths Muths ist, denn daß ist eine Gabe Gottes.
- l 13. Beede nötigen Sie, wie mann pflegt, noch mehr *lit. l.*: Esset meine Lieben und t' Freunde, und werdet truncken.
- n, o, p 15. Zuletzt auch, da die Mahlzeit gehalten, vernimt mann, *lit. n.* daß die Gä zu ruffen: Das *gratias!* Das *gratias!* hirdurch Ihnen zu verstehen gebende spielen, worauf sämtliche *Musici*, derer Gäste *intention* zu errathen, d *lit. o.* ein wönig anfangen, welches, als es denen Gästen angenehm von fornen wiederholen, und *lit. p.* mit Einstimmung aller Anw *Instrumenta* nicht ruhen.
16. Endlich, weilen iedermann gehabte Vergnügen vor s' schlossen, und Feurabend gemacht; *ergo* hieß es allw Machts guth. Ihr auch.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ser... folgendes Aufführungsmaterial erschienen:
 ur... 03), Chorpartitur (CV 30.503/05), Violine I (CV 30.503/11), Violine II = Viola I
 .2), Viola II (CV 30.503/13), Viola III (CV 30.503/14), Basso continuo (CV 30.503/15).

Altnickol, J. Chr.: Befiehl du deine Wege. Messe und Motetten Norddeutsche Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube	83.168	- III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.105
Bach, C. P. E.: Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näß	83.421	- IV: Wie der Hirsch schreit Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73 Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.202
Bach, J. L.: Das ist meine Freude Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick	83.187	- V: Denn er hat seinen Engeln befohlen Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2; Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“; Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115 Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.203
Bach, J. S.: Solokantaten mit Emma Kirkby Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester	83.302	- VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius	83.204
- Messe in h-Moll BWV 232	83.211	- VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta, Drei Motetten Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a. Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.206
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.212	- VIII: Magnificat: Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a. Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.216
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert	83.233	- XI: Herr Gott, dich loben wir: Psalmen Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.217
Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.263	- X: Lobgesang op. 52 Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.213
Brahms, Vokalmusik (bislang 5 CDs)		- XI: Paulus op. 36 Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie	83.214
- I: Geistliche Chormusik The Schütz Choir of London, Roger Norrington	83.117	- XII: Elias op. 70 Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie	83.215
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.107	Mozart: Requiem (Beyer) Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius	
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112 Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.118	Paér, F.: Missa piena in d Dresdner Kreuzchor, Staatskapell	
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.201	Pohle, D.: Wie der Hirsch schreiv L'arpa festante, R. Voskuile	
- V: Ein deutsches Requiem op. 45 Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.200	Rheinberger: Musica sacra	
Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es Kammerchor Saarbrücken, G. Grün	83.414	- I: Der Stern von Bethl' Chor des Bayerisch-Symphonie-Orch	83.111
Charpentier, M.-A.: Noël. Weihnachtskantaten solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.196	- II: Cantus Mis: Hymne op. 118, Messe in Es op. 69,3; Fünf Hymn	83.113
Gatti, L.: Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile	83.245	- III: Rom: Coll. "Die L. ntion." ...ge op. 157; Requiem	83.125
Händel, G. F.: Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.420	- IV: ...ge op. 157; Requiem	83.140
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76 Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.424	V.: ...ge op. 46, Drei geistl. ...ge op. 117, Osterhymne op. 134	
- Israel in Egypt HWV 54 Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.423	- Franck: Chansons op. 35 , Drei lateinische Hymnen	
- Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche, Dresdner Barockorchester, M. Grünert	83.422	- Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155	
- Messiah HWV 56 Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.219	- Couperin, M. Edmundsen, D. Loomer: Factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,	83.145
- Neun deutsche Arien Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen	83.421	- Ant-Motetten op. 176	
- O praise the Lord. Psalms and Anthems Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold	83.4	- Ensemble Rastatt, H. Speck: Enoch singt die Nachtigall / Secular choral music	83.158
- Samson HWV 57 NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		- Vocalensemble Rastatt, H. Speck: Enoch singt die Nachtigall / Secular choral music	83.157
- Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor, Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann		- Vom Goldenen Horn Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer	83.177
- Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		Rosengart, A.E.: Te Deum laudamus Orpheus Vokalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl	83.168
Haydn, Joseph: Missa Cellensis Anima Eterna, J. van Immerseel		Saint-Saëns: Oratorio de Noël Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.352
Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, □ Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		Schandler, H.: Lux Aeterna Polski Chór Kamerálny, Jan Lukaszewski	83.416
Homilius: Musik an der Frauenkirche		Schein: Israelsbrünnlein Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.153
- Johannespassion Dresdner Kreuzchor, Dresden	83.261	Schubert: Sakontala D 701. Oper in 2 Akten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.218
- Passionskantate · Kantate Basler Madrigalisten, Neu	83.262	- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore Staatsopernchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras	83.249
- Weihnachten an der D Körnerscher Sing-Instr	83.170	Schütz, H.: Geistliche Chor-Music 1648 (Gesamteinspielung) Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.232
- Motetten / Kan	83.210	Telemann: Ein feste Burg. Vocal and Instrumental Music Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck	83.166
- Weihnachtsora Sächsischer Chor	83.235	- Perpetuum mobile. Cantatas & Chamber Music Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol	83.165
Keiser, R.: Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung) Kne.	83.417	- Göttlichs Kind. Advents- und Weihnachtsmusik solistenensemble Stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.180
- Gesang. Lieder H. Schmid, Arthur Schoonderwoerd	83.220	Weihnachten am Dresdner Hof. Heinichen, Ristori, Schürer Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp	83.169
Mende, J.: Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)	83.430	Zelenka: Missa Dei Patris Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.209
- I: Hör ...ein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a. Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.101		
- II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester Heilbronn, F. Bernius	83.104		